

苏联集体农庄 参考资料选译

新 知 識 出 版 社

苏联集体农庄参考资料选译

詹 汝 嘉 譯

胡 世 杰 校
孫 世 英

新 知 識 出 版 社

一九五六年·上海

內 容 提 要

这是一本介紹苏联集体農庄生產和經營管理方面的参考書。全書选輯八篇譯文，用具有典型意义的事例和資料，介紹了苏联集体農庄在經營管理、計劃工作、劳动生產率、劳动報酬、公積金和發展農業生產各方面的具体措施和先進經驗。本書对我國各級農業管理部門、農業生產合作社和財經院校教學方面，都有一定的参考价值。

苏联集体農庄參考資料选譯

詹 汝 嘉 譯

胡 世 杰 校
孙 世 英

新 知 識 出 版 社 出 版

(上海湖南路9号)

上海市書刊出版業營業許可證出 015 号

上海协兴印刷厂印刷 新華書店上海發行所总經售

*

开本：787×1092 1/32 印張：3 1/4 字數：73,000

1956年11月第1版 1956年11月第1次印刷

印數：1—3,000本

統一書号：4076·50

定 价：(7)0.30元

目 錄

“自由劳动”集体農庄的發展远景·····	Н·伏罗比也夫等(1)
烏克蘭集体農庄正在实现中的远景計劃·····	М·斯皮華克(15)
集体農庄中的主要环节·····	К·基謝略娃(27)
为提高劳动生產率而斗争·····	В·布拉京斯基(39)
关于集体農庄的劳动报酬·····	С·斯科尔尼亞科夫(56)
关于集体農庄的劳动报酬問題·····	М·索林諾娃(63)
集体農庄的公積金·····	А·塔拉索夫(82)
多部門集体農庄工作中的一些經驗·····	С·斯科尔尼亞科夫(92)

“自由劳动”集体农庄的發展远景

集体农庄庄員拟訂措施來执行 苏共中央一月全会決議

全國各地集体农庄和國营農場，目前都在根据苏联共产党中央委员会一月全体會議決議拟訂在最近五、六年內增加農產品生產的計劃。党和苏維埃的工作人員、集体农庄和國营農場的領導人員、農業家、飼養員、工程—机務人員、建筑工程師、以及集体農村的廣大積極份子，都参加了这项重要而迫切的工作。

近日常來，一批農業專家同伯尔戈罗德省博里索夫区“自由劳动”集体农庄管理处人員以及積極份子一起，拟訂出了全面發展農業劳动組合公共經濟的远景計劃。

所拟訂的計劃已經農業劳动組合全体成員大会討論并批准了。“自由劳动”集体农庄的措施，同时还受到了博里索夫区党委员会和区执行委员会的贊許。

下面所發表的材料，說明該集体农庄將通过哪些途徑并靠哪些來源來增加谷物、肉类、奶类、脂肪、羊毛、蛋类及其他農產品的生產。

一 对事業的創造性态度

別列佐夫卡村像一条狹長的帶子，沿着草木繁茂的深谷伸

展了 12 公里。它位于靠近俄罗斯联邦和苏維埃烏克蘭两个兄弟共和國交界的地方。俄罗斯的別列佐夫卡村，也像烏克蘭的村庄一样，沒有荒地，也沒有遼闊的草原和牧場，而且農業用地的規模，就其面積來說，也并不像在西伯利亞或哈薩克斯坦，在庫班河或在伏尔加河流域那样值得使人感到驚奇。

那里的地盤無法再加以擴大了。所有的土地都在好几百年以前就被开垦完了，而且人烟稠密。只要站在一个小山崗上就可以看到附近有几十个村庄。

……兩年前，博里索夫机器拖拉机站总農藝師伊凡·伊凡諾維奇·維普里克被选为“自由劳动”集体農庄的主席。这位年青、剛毅而深謀远慮的領導者勝利地領導了集体農庄的事業。在他到达以前，每一头牛的挤奶量不超过 600 公升。不但乳用畜牧業無人照管，猪和羊的生產率也很低。作物栽培業所獲得的收入也不多。至于畜舍和倉庫的修建那就更談不到了。

作为一个農藝師的新主席，首先審查了全套的大田作物和这些作物的農業技術。結果發現，在飼料輪作中大半是很少在哪一年有多么好收穫的多年生草。

新主席同田野農作家、飼畜家及集体農庄的共產黨員商量了之后，決定在飼料輪作中采用收穫量較多的玉蜀黍、苏丹草、塊根植物和馬鈴薯。有了好飼料，事情也就好办了。头一年牲畜的生產率就提高了一倍。剪毛量顯著地开始增加，肥育的猪的重量在增加，养禽場在擴大。飼畜業和作物栽培業的收入增加了，劳动報酬提高了。

“自由劳动”集体農庄現在已达到了中等水平。“自由劳动”集体農庄正如成千上万个相似的農庄一样，遵循着苏共中央一月全會的決議，正在發掘潛力，以便在最近几年內大大提高公有經濟的一切部門，并且進入先進集体農庄的行列。

在苏共中央全会決議在黨組織內進行全面學習之際，共產黨員們為了詳細討論勞動組合的發展問題，而親到工作隊和農場去。大家一致認為必須刻不容緩地着手編造發展集體農莊生產的遠景計劃。為了這個目的，勞動組合管理處召集了所有的積極份子並邀請了本區有經驗的專家。幾天以來，集體農莊管理處的辦公室成了最熱鬧的地方。到這裡來的有女擠奶員、飼養員、田野農作家和建築師，個個都提出了自己的意見，告訴集體農莊管理處如何來更好地和更迅速地解決進一步提高公有經濟的任務。

……三張小桌子挪在一起，上面蒙着一塊紅台布。集體農莊主席伊凡·伊凡諾維奇·維普里克彎着身子在桌的一邊看文件。他的神情很集中，看起來有些疲憊了。在主席旁邊的是不久前才從提米里亞澤夫學院畢業出來的農藝技師維克托里亞·耶菲莫夫娜。她在这个集體農莊雖然才工作了兩年，但是人們跟她很熟悉並且器重她，都願意听取她的意見。在那裡還有青年農藝技師阿列克塞·畢比克、集體農莊黨組織書記格里果利·科夫同、飼料征發員華西利·維爾衛科，他們拿着鉛筆在計算。這個小組正在確定整個作物栽培中發展谷物經濟的遠景計劃。

博里索夫區機器拖拉機站總飼養員尼娜·耶夫謝也夫娜·克烈契尼娜同畜牧工作隊長П·А·盧塔也姆和П·А·文尼科姆一起，正在計算為了在最近幾年內把擠奶量增加一倍，並把肉類、羊毛和雞蛋的生產增加兩倍而需要多少谷物、青貯料、塊根植物和青飼料。

機務工程師和建築師Ф·И·阿列克先科、И·К·奇斯契林、Ф·Д·庫利科夫斯基、一級會計指導員А·И·烈扎諾夫，正在同一大批積極份子一起擬訂生產方面和文化生活方面的建築物的修建計劃以及畜牧業中繁重勞動過程的機械化草

案。

人們認真考慮着每一個數字，討論着進一步發展集體農莊的計劃的每一個項目。結果編制成後來提交全體莊員大會討論的指標。下面就是這些指標：

	1954年	1955年	1960年
谷 物 收 穫 量 (以每公頃所收公担計算)	9.8	16	21
農業用地每 100 公頃的牛奶產量 (以公担計算)	38	80	280
農業用地每 100 公頃的肉類產量 (以公担計算)	17	20	39.8
每 頭 羊 的 剪 毛 量 (以公斤計算)	2.2	2.5	3.6
谷類作物每 100 公頃的雞蛋產量 (個)	4,533	9,333	25,600

勝利地實現所擬訂的計劃，將使集體農莊繳給國家的糧食、肉類、牛奶、羊毛、雞蛋及其他農產品的數量大大增加。但集體農莊究竟擁有哪些源泉、潛力和可能性呢？

二 谷類經濟的潛力

許多年來，“自由勞動”集體農莊也和其他所有集體農莊一樣，這一些或那一些作物的播種計劃一直在往下降。曾經嚴格地規定過小麥、燕麥、大麥、蕎麥等等該種多少。但是，這一或那一任務往往無論如何也不能適合於集體農莊的自然條件和經濟條件，從而破壞了輪作制，束縛了人們的創造性和主動性。

實際經驗早已說明：伯爾戈羅德省各集體農莊土地上的春小麥，正如在鄰近的烏克蘭的各集體農莊一樣，生長得很不均勻，從而常常使集體農莊莊員在糧食平衡方面上了當。同時，冬小麥却每年保證他們獲得了高度的谷物收穫量。但是誰也不敢

決定以冬小麥代替歉收的春小麥。這樣做曾經被認為是不能容忍的違反統一計劃的行為。集體農莊現在才得到了發揮創造性和主動性的廣闊余地。

集體農莊主席向農藝技師們說：同志們，我認為，如果我們把一塊春小麥的地，在每一次輪作中以冬小麥來代替，這將是合理的。這種措施將使我們多獲得幾千普特的糧食。

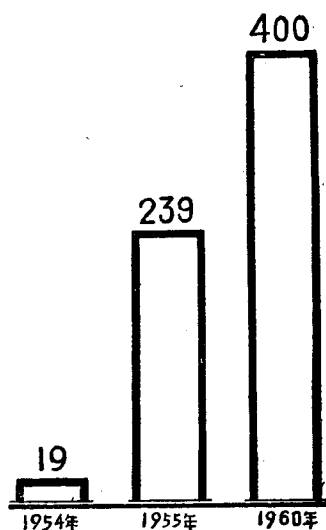
農藝技師和集體農莊莊員們都很同意主席的說法。

這裡，任何人都知道冬小麥長得要比春小麥多1倍。因而一致同意對作物輪換計劃進行適當的修改。在每次作物輪作中，不是種兩塊春小麥，而是種一塊，另一塊則補種具有高度收穫量的冬小麥。

擴大播種玉蜀黍是增加谷物生產的最重要潛力。這種最有價值的作物，可以同時解決兩種任務：補充谷物資源，和使有可能從玉蜀黍秆獲得很好的青貯料。

無論如何是很奇怪的，在這裡每一個集體農莊莊員的宅院旁的地段上長得像牆一樣高的玉蜀黍，在“自由勞動”集體農莊的公有土地上卻沒有它存在的余地。而僅僅在去年，玉蜀黍才破天荒第一次在輪作中開始取得合法的地位。現在分配給玉蜀黍的播種面積是239公頃，一年以後，其播種面積將擴大到300公

作物的播種面積（單位：公頃）



頃，而到 1960 年將達到 400 公頃。在谷類作物總播種面積中，玉蜀黍將占 30% 左右。

玉蜀黍的播種面積究竟將依靠什麼才能增長起來呢？

在作物輪作中，玉蜀黍的播種面積將依靠縮減大麥播種面積而增長起來，因為大麥是一種比玉蜀黍收成較少的作物。此外，集體農莊還決定在飼料輪作中種玉蜀黍，並占用一部分的無草休耕地。先進者們的經驗證明：在休耕地種植玉蜀黍直到成熟（乳熟和蠟熟）為止對冬季谷類作物也毫無損失。這就使集體農莊有可能以保藏穗軸和綠色青貯料的形式得到補充的精飼料。

這樣，集體農莊通過擴大玉蜀黍播種面積而大大地鞏固了自己的谷物經濟。在每公頃收穫 30 公担的條件下（這是計劃所規定的），每年的玉蜀黍總收穫量將達 8,000—10,000 公担。

靠縮減春麥播種面積來擴大冬麥播種面積，減少收穫中的損耗，以收穫量高的品種來代替低產量的品種，以及實行玉蜀黍的輪作，使得集體農莊的谷物收穫量在最近兩年內就可以比 1954 年增加 1 倍。今後要擴大谷類收穫量，就只能依靠單位面積產量的增大。集體農莊所計劃的 1960 年每公頃的平均收穫量為 21 公担。

集體農莊在運用先進經驗和農藝科學成就的基礎上擬定了提高農作物的巨大計劃。例如，冬麥將根據最好的前作物來分布，每公頃使用有機肥料 15 噸和礦物肥料 4 公担。正在廣泛應用各種先進方法，諸如結穗作物十字交叉播種法、狹條播種法、玉蜀黍方形簇種法、使用精選品種的種籽、植物追肥、人工授粉、適時而質量優良的土壤耕作等等許多方法。根據專家和集體農莊莊員們的估計，所有這些農藝方法，將會使谷物產量大大增加。

同時還擬定了提高技術作物和蔬菜作物單位面積產量的措施。例如，甜菜收穫量，將從本年度的 220 公担提高到 1960 年的

300 公担，馬鈴薯相应地从 120 公担提高到 170 公担。

好多次發生过这种情形：收成的时候到了，但集体農庄庄員們对于肥沃的土地上的金黄色小麥却并不怎么喜欢。一个康拜因手开着收割机繞了一个圈圈，卸粮次数就有兩三次之多。收割一公頃，称一称就有 20—25 公担的收穫。但是，迟了 10 天，20 天，有时 30 天，康拜因手停下來卸粮的次数越來就越少了。正是在及时收割时可出 20—25 公担的同一塊土地上，現在則勉勉强强可以弄到 7—8 公担。博里索夫区的集体農庄庄員們还都記得机务人員們去年曾如何“在粮食上忙乱了”整整 50 天。忙乱一番之后，粮食的收穫量可又怎么样了呢！

受到了痛苦的經驗教訓的集体農庄庄員和机务人員，現在在春天快到的时候，除了准备好各种播种机、犁耙、中耕机以外，还很好地准备了联合收割机、簡單收割机、脱粒机、清理籽粒机以及运输工具。

“自由劳动”集体農庄作出了在 10 天內進行谷物收穫的計劃。

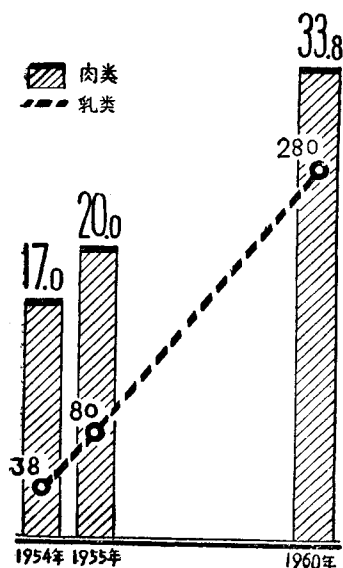
三 巩固飼料基地

当你从高处看別列佐夫卡村的时候，会產生一种印象，好像它是在新垦的田野上。耕地緊接着村舍、飼畜場和管理处办公室。甚至集体農庄俱乐部周圍也都耕种了。集体農庄的全部土地都是耕地。沒有草地，沒有牧場，沒有大片森林。

这就是为什么当大会提到确定远景計劃的时候，任何事情也沒有像飼料問題那样使集体農庄庄員們激动的原因。可不是开玩笑的，2000 多头牲口，試試看，飼养得了吧！不單單是飼养，而且要从这些牲畜身上獲取最大限度的產品。

集体農庄主席在其报告中，詳細地敘述了進一步發展公有

**每100公頃農業用地的肉類
與牛奶生產量(單位:公担)**



畜牧業的途徑。

他說:再過5年,每100公頃土地我們必須得到280公担牛奶。這個任務我們不能夠完成呢?完全能夠。大家知道,現在我們每100公頃土地只有5頭奶牛,而我們至少應該有10頭。我們有哪些可能條件呢?我們可以用小牛來補充奶牛群;我們有不少的小牛。所以說,我們無須乎花錢去買牲口,到1960年就可以把奶牛增加到330頭。此外,我們的集體農莊應該把每頭奶牛的擠奶量提高到3,000公斤。

同時,集體農莊還擬訂了增產肉類、羊毛、雞蛋及其他畜產品的巨大計劃。例如,1960年肉類的生產將從1954年每100公頃土地的17公担增加到33.8公担,每只羊的剪毛量相應地從2.2公斤增加到3.6公斤,每只雞所下的蛋從80個增加到120個。

豬的肥育量將急劇擴大。本年度集體農莊規定肥育200頭,1956年260頭,而在1960年將達400頭。繳給國家的豬的平均重量將從120公斤增加到150公斤。豬肉在集體農莊的肉類總產量中將占53%。本年度集體農莊從畜牧業中至少可以得到500,000盧布的收入,而在1960年則將得到1,500,000盧布的收入。

集体農庄庄員們通过建立巩固的飼料基地來确証所有这些估計和指标。

前面已經說过，集体農庄正在擴大玉蜀黍的播种面積。全体庄員大会决定在成熟（乳熟和蠟熟）时收割 80 公頃这种最有价值的作物。切碎的玉蜀黍穗軸和莖秆將分別加以青貯。这將提供几千公担的精飼料以供养猪养鸡，并且每头奶牛可以得到 6 噸最有价值的玉蜀黍青貯料。

在“自由劳动”集体農庄所种植的飼料作物中，一年生草占很重要的地位。經驗証明，在博里索夫区的条件下，收穫量最高的是苏丹草。苏丹草比其他的一年生草具有許多优点。它長得很快，一个夏天可以割兩三次，并且可以利用牧場來种植。苏丹草种及其加工品是养猪养鸡的良好飼料。在該集体農庄飼料輪作中，苏丹草的播种面積將占到 80 公頃以上。

用作飼料的塊根作物、瓜类作物和馬鈴薯，从前，在这里僅被用來养猪。現在这些作物的播种面積有着顯著的擴大。这样一來就可以撥給奶牛以足够数量的多汁飼料。

制糖工厂的廢物是積累飼料的一个重要的后备。“自由劳动”集体農庄每年种 300 公頃甜菜。大家知道，这种对于國民經濟具有很大价值的技術作物，不僅可以提高各集体農庄的貨幣收入，而且还可以巩固它們的飼料基地。下面的事实足以說明这一点，“自由劳动”集体農庄去年曾獲得了 17,000 公担的甜菜渣——这可以使每头奶牛分到 6—7 噸。有了这么有价值的飼料，是可以迅速地推动乳用畜牧業向前發展的。

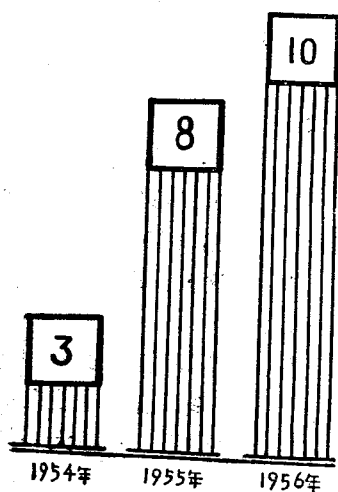
但是必須指出，对渣的利用情况是非常不好的。很多集体農庄一方面在抱怨缺乏多汁飼料，一方面却完全沒有把渣放在眼里。有一个工厂設在集体農庄附近，但是去年秋季却有很大一部分渣在工厂里“發了酵”，而另一部分則在各集体農庄里弄得不

知去向。

“自由劳动”集体农庄现在特别重视对渣的利用。种植甜菜此外还能提供其他一种有价值的饲料——茎叶青贮料。该集体农庄今年打算搞6,000公担这种青贮料,1960年则打算搞12,000公担。结果,该集体农庄的饲料平衡表就形成如下。本年度每头牛就已经可以得到粗饲料 22 公担,多汁饲料 80 公担,青草料75 公担,精饲料 5 公担。

正如我们所了解到的,伯尔戈罗德省博里索夫区以及其他许多区的集体农庄,甚至在沒有天然牧场的情況下,也完全可以充分供应公有牲畜以各种饲料。不仅是公有牲畜!它们还可以,而且应当按劳动日撥發饲料給集体农庄庄員以便飼养归其个人所有的牲畜。

按每头牛計算的青貯料生產量
(單位:噸)



“自由劳动”集体农庄就是这样做的。本年度所儲存的饲料就已经能够按劳动日为属于集体农庄庄員們个人所有的牲畜配給足够数量的饲料。

在大会上主席們問道:你們計劃每个劳动日給多少貨幣和給多少粮食呢?

集体农庄主席回答說:我是要談劳动日的问题的。大家知道,1954年是多么困难的一年,但我們还是保証了集体农庄庄員对于粮食及其他产品的需要。今年我們計劃每个劳动日發 3 公斤粮食和 4.5 盧布的

貨幣。到 1960 年，勞動日的貨幣報酬和實物報酬將增加 1 倍。

四 建設計劃

兩三年以前在距離集體農莊管理處不遠的小丘上站着一排舊而小的、蓋着麥草的牛舍。本來塗着粘土的籬笆牆，後來粘土也脫落了，因而寒風呼嘯着穿過整排的棚舍。

集體農莊以前的領導者們辯護說：“這有什麼辦法呢”？附近既沒有樹林，采石坑又還沒有探查出來，粘土畢竟是粘土，是維持不了的。

遺憾得很，直到如今本省某些集體農莊領導人員還在這樣說。當然囉，這裡的各集體農莊在建築方面遭受着不少的困難。但是，在人們的願望和本領面前，這些困難都在順利地被克服着。在同一个“自由勞動”集體農莊里，在舊棚舍的地方建立起了寬敞而明亮的、爐渣混凝土的新建築物。一切事情都在於人，在於人們的創造性和主動性。

集體農莊的新主席同黨的積極份子、集體農莊的飼畜家及建築師在一起，給自己的集體農莊提出了一項改建所有的畜舍的任務。從何着手呢？在附近的火車站上，成年累月地堆放着一大堆一大堆的爐渣，這是最有價值的建築材料。共產黨員們最先提出了在建築方面利用這種材料的問題。

汽車和馬車都向着火車站出動了。在一個夏天，就準備好了蓋三個畜舍用的爐渣。同時還弄到了水泥和石板。工程在秋天開始了。集體農莊所有的泥水匠、木匠、葺屋頂的工匠都參加進來了。後來，安裝工人和電氣工人也來了。他們裝上了自來水管、自動喂水器和電綫。

這樣就為集體農莊的大規模建設奠定了開端。在最近五、六年內的遠景計劃中，詳細地制訂了公共建築物和文化生活建

筑物的修建草案并提出它的根据。而这筆資金我們是有的。我們的貨幣收入，將从去年的1,000,000 盧布增長到1960年的3,605,000 盧布。

集体農庄打算在本年建造供160头小牛用的牛舍、300头猪用的猪舍和兩個裝有压水槽和風車的青貯塔。大会对所有这些建設都批准了相应的金額。同时，还規定了修理房屋和建筑机械化脫粒場所需的資金。

今后几年內，建設將达到更大的規模。例如，1956年所要建筑的有：小牛舍、飼料間、浴室、田間休息站和托兒所。再过一年，集体農庄中將出現新的粮食倉庫、劳动組合管理处办公室和另一个托兒所，并將着手于文化館大楼的奠基工作。五年之內集体農庄在建筑方面大約要花費2,000,000 盧布。

所有的飼畜房舍，都裝有架空运材道、飼料切碎机、飼料蒸煮机和飼料洗滌机，并且計劃裝設电力挤奶机組以及电力剪毛机組。

在大会上，集体農庄庄員們一致热烈通过了建設计划和畜牧業中繁重劳动过程的机械化計劃。

机器拖拉机站对于这一事業，正如对于進一步提高農田單位面積產量一样，起着决定性的作用。正因为如此，集体農庄庄員們才同拖拉机工作队隊長格里戈里·維爾維科和亞歷山大·斯維納連科在一起拟訂了改善作物栽培和畜牧業中技術利用情况的具体办法。本年度就將做到諸如：牧場供水、堆放青貯料和調制飼料等各項繁重劳动的机械化。

五 向先進集体農庄看齐

离开到田間工作的时候已經不多了。春天愈臨近，集体農村的日子过得愈緊張。

載着肥料的車隊從畜舍排列到田野，雪橇為了裝運磷灰石粉而向火車站飛馳。有消息說：庫班送來了大批玉蜀黍種子。這個消息傳遍了博里索夫區的所有集體農莊。要知道現在必須播種將近 4,000 公頃的玉蜀黍呀！

目前在各集體農莊里人們所關心的是：如何更好地來播種玉蜀黍和採用甚麼樣的耕作方法才能使廣大面積上的玉蜀黍在第一年就獲得豐收。博里索夫區黨委書記尼古拉·伊凡諾維奇·潘欽科近日曾訪問了他的烏克蘭鄰居——左洛契夫區黨委書記伊里伊·阿夫捷耶維奇·布彊斯基。這並不是他們的初次會見。這一次潘欽科同志特別詳細地詢問了左洛契夫區各集體農莊在種植玉蜀黍和甜菜方面的先進經驗。後者不但很樂意介紹自己的成就，而且還答應“支援”他們的鄰居以 20 噸玉蜀黍作種子。

區委書記現在已經到了“自由勞動”集體農莊。農莊的共產黨員、工作隊隊長、甜菜種植家集合在他的周圍。座談在熱烈進行中。

潘欽科同志說：我們所種的全部玉蜀黍都將採用方形簇種法，甜菜和菜蔬作物也將採用新法耕種。

好多集體農莊都在春天到來之前舉行了這樣的業務座談會。區黨組織和蘇維埃機關，機器拖拉機站工作人員和農業專家們都幫助各集體農莊編造年度計劃及遠景計劃，提醒各集體農莊領導人員採用新的農業技術的先進方法，組織群眾來完成共產黨和蘇維埃政府對農業所提出的任務。

*

*

*

我們有不少的先進集體農莊，它們所產的牛奶每 100 公頃農業用地達 300—500 公担，有些則達 800—1,000 公担，肉類達 40—50 公担以上。它們在順利地發展養羊業和養禽業，並且在獲得數百萬的收入。這樣一些集體農莊乃是我們的榜樣，應當向